

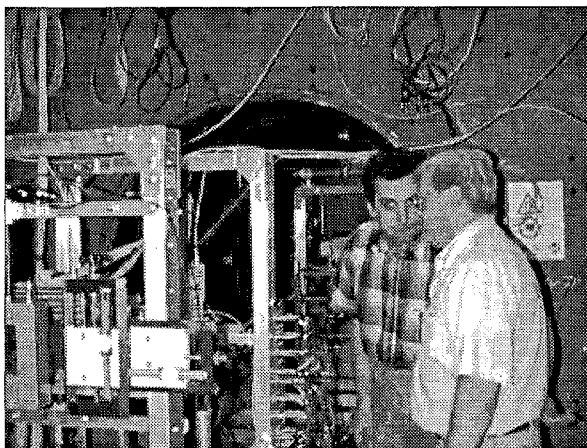
Semaine du lundi 25 août

no 35/97

Week Monday 25 August

## *Le temps des essais dans les zones Nord et Ouest*

## *Testing times in the North and West Areas*



*Des physiciens préparent un module d'essai du trajectographe à rayonnement de transition (TRT) d'ATLAS sur la ligne de faisceau H8 dans la zone nord.*

*Physicists prepare a test module of the ATLAS Transition Radiation Tracker, TRT, at the H8 beamline in the North Area.*

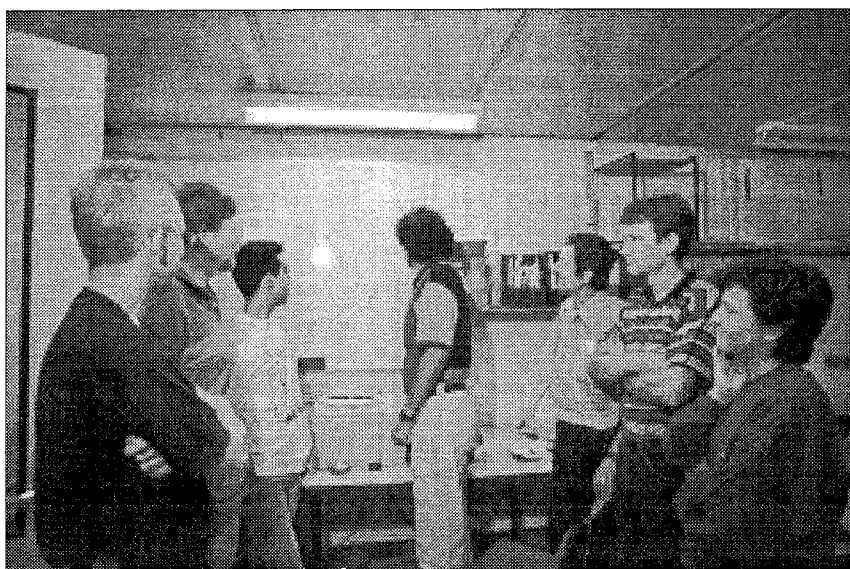
Le programme 1997 de physique avec cibles fixes au SPS, L'affiché dans le bureau du coordinateur des expériences au SPS, ressemble à une marée rouge. La raison en est que cette couleur signale les travaux avec des faisceaux d'essai pour le LHC et que ceux-ci constituent l'essentiel du programme de 1997. ALICE, ATLAS et CMS se partagent les quatre lignes de faisceau dans l'immense Hall Nord de Préessin, tandis que LHC-B se taille la part du lion dans une ligne de faisceau de la zone Ouest. Le calendrier chargé de la période d'exploitation de 1997 est géré par le Groupe Zones d'expérimentation de la Division SL, responsable de toutes les lignes de faisceau issues des cibles des zones

A glance at the 1997 SPS fixed target programme in the SPS physics co-ordinator's office reveals a sea of magenta. That's because magenta is the colour used to denote LHC test beam work, and that's what most of the 1997 programme is devoted to. ALICE, ATLAS and CMS share the four beamlines in the huge North Hall at Préessin, while LHC-B has the lion's share of a West Area beamline. A busy schedule for the 1997 run is ensured by SL division's Experimental Areas Group who are responsible for all the beamlines originating from the North and West Area targets with the exception of the West Area neutrino beams.

In the North Hall, the two beamlines, H2 and H4, closest to the Jura, are being used mainly by CMS, and ATLAS has the two beamlines the other side of the hall, H6 and H8. ALICE also has a share of H4 and H6. A planned DESY experiment, HERA-B, has tested their calorimetry in the H4 beamline with the help of CMS physicists.

Over in the West Area, much work has been done since the end of the 1996 run to convert the hall for use as a proving ground for LHC experiments. The X5 beamline has been upgraded to 250 GeV, an energy well adapted to LHC test work. The neighbouring X7 beamline, where LHC-B will do its test beam work, is due to be upgraded during the next winter shutdown. This year, LHC-B is sharing the beamline with DELPHI, who are testing a new forward tracking detector, and with the BaBar collaboration who are testing a silicon vertex detector for their experiment at SLAC.

An important addition to the West Area is a gamma irradiation facility which allows LHC experiments to simulate realistic LHC conditions. Both ATLAS and CMS are testing prototype muon chambers there this year. A muon beam is directed at the chambers as well as the gamma irradiation. This allows the experiments to see how well their chambers pick out muons against a high background, and to see how the chambers age in the harsh environment they will face at the



*Des physiciens américains, hongrois, russes et turcs en discussion dans la salle de commande du faisceau d'essai du calorimètre à petits angles de l'expérience.*

*CMS physicists from Hungary, Russia, Turkey, and the USA discuss a point in the control room of the experiment's forward calorimeter.*

Nord et Ouest, à l'exception des faisceaux de neutrinos de la zone Ouest.

Dans le Hall Nord, les deux lignes de faisceaux H2 et H4, les plus proches du Jura, sont utilisées principalement par CMS, et les deux lignes H6 et H8, du côté opposé, par ATLAS. H4 et H6 sont partagées avec ALICE. La calorimétrie d'une expérience prévue par DESY, HERA-B, a été testée dans la ligne de faisceau H4 avec l'aide de physiciens de CMS.

Dans la zone Ouest, de grands travaux ont été effectués depuis la fin de la période d'expérimentation de 1996 pour convertir le hall en terrain d'essais pour les expériences LHC. La ligne de faisceau X5 a été portée à 250 GeV, énergie bien adaptée aux essais pour le LHC. La ligne voisine, X7, dans laquelle LHC-B effectuera ses travaux avec faisceaux d'essai, doit être perfectionnée pendant la période d'arrêt hivernale. Cette année, LHC-B partage cette ligne avec DELPHI qui teste un nouveau trajectographe à petits angles et la collaboration BaBar qui soumet à des essais un détecteur de vertex au silicium en vue de son expérience au SLAC.

La zone Ouest a aussi été dotée d'une importante installation de rayonnement gamma grâce à laquelle les expérimentateurs peuvent simuler avec réalisme les conditions au LHC. ATLAS comme CMS y procèdent cette année à des essais de prototypes de chambres à muons. Un faisceau de muons est dirigé vers les chambres et l'installation de rayonnement gamma, ce qui permet de déterminer avec quelle efficacité les chambres détectent les muons dans un bruit de fond élevé et comment elles vieillissent dans l'environnement hostile du LHC.

Le faisceau d'essai X5 amélioré est extrêmement sollicité. Il est utilisé par la collaboration COMPASS qui se propose d'étudier la structure du proton, par des groupes de trajectographie de CMS et aussi par des groupes de l'extérieur, parmi lesquels des équipes de DESY et un groupe japonais qui teste des détecteurs pour l'étude des rayons cosmiques avec des ballons de haute altitude. Selon une tradition bien établie, le CERN partage ses installations avec des groupes extérieurs qui entretiennent des liens étroits avec le Laboratoire et, chaque année, un certain nombre de groupes utilisent des faisceaux d'essai du CERN dans ce cadre. De même, dans la zone Nord, des chercheurs financés par la Commission européenne utilisent une installation couplée à la ligne de faisceau H6 pour tester, avec l'aide de TIS, un appareillage qui servira à mesurer l'exposition aux rayons cosmiques à bord des avions.

Le programme d'expériences avec cibles fixes du CERN en 1997 ne vise pas uniquement à préparer l'avenir; des recherches dynamiques sont aussi consacrées à la physique d'aujourd'hui. Les expériences CHORUS et NOMAD recueillent actuellement des données dans la zone Ouest. Dans la zone Nord, l'expérience NA48 est en cours et des groupes d'expérimentation sur les ions lourds utilisent des faisceaux de protons pour tenir leurs détecteurs prêts en vue de la période d'expérimentation de l'an prochain.

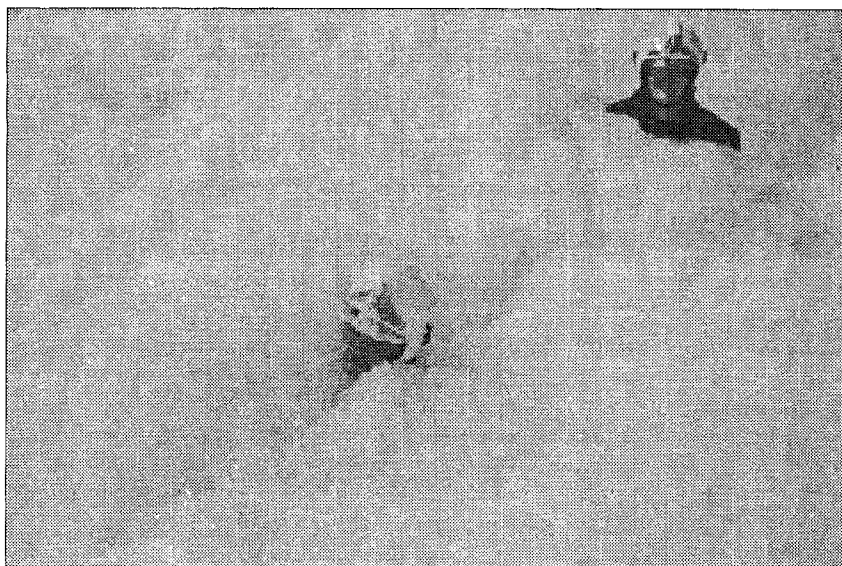
Dernier point, mais non des moindres, une petite fraction du temps d'expérimentation avec cibles fixes au SPS a été consacrée à la formation des physiciens des accélérateurs de demain. Dans les périodes où les faisceaux de la zone Ouest n'étaient pas utilisés à d'autres fins, des étudiants d'été ont eu l'occasion de mettre leurs cours en pratique, en pilotant eux-mêmes un faisceau. Sur le graphique du coordinateur de la physique au SPS, le créneau qui leur était réservé n'est qu'un point minuscule perdu au milieu de la mer rouge des travaux destinés au LHC.

LHC.

The upgraded X5 test beam has a multitude of tasks. It is being used by the COMPASS collaboration, which aims to study proton structure, by CMS tracking groups, and also by outside groups. These include teams from DESY, and a Japanese group testing detectors destined to study cosmic rays in high altitude balloons. CERN has a long tradition of sharing its facilities with external groups who have close links with the Laboratory, and every year, a number of groups make use of CERN's test beams in this way. Similarly, in the North Area a facility on the H6 beamline is used by European Commission supported researchers, assisted by TIS, to test instrumentation which will be used to measure cosmic ray exposure on-board aircraft.

The 1997 fixed target programme is not all about preparing for the future, CERN also has an active fixed target research programme looking at the physics of today. The CHORUS and NOMAD experiments are taking data with neutrino beams in the West Area. In the North Area the NA48 experiment is running and the heavy-ion experiments are using proton beams to keep their detectors in trim ready for next year's heavy-ion run.

Last but not least, a small fraction of SPS fixed target time has been devoted to training the accelerator physicists of tomorrow. In periods when the West Area beams were not being used for other things, Summer Students have had the chance to practice what they have been taught, steering a beam themselves. Their slice of fixed target time is marked on the SPS physics co-ordinator's wall as a tiny dot afloat in the LHC sea.



### *Session mousse!*

Il n'y a pas qu'en boîte de nuit que l'on s'éclate dans la mousse, les pompiers du CERN s'y mettent aussi.

A l'occasion d'une série de photographies réalisées pour les pompiers, ces derniers ont effectué un test de leur récent système d'extinction : la mousse "physique". Cette mousse, obtenue par un mélange d'eau, d'air, et de produits émulseurs à base de savon, est efficace sur tout les types de feux. Pour les besoins du CERN, elle a la spécificité d'être très performante dans des lieux tels que les puits et les halles expérimentaux en remplissant rapidement de vastes espaces.

### *Foam time !*

Night-clubs aren't the only places where people have fun in foam - the CERN firemen have taken to it as well.

During a recent photo session for the CERN Fire Brigade, the firemen tested their latest fire-extinguishing system "physical" foam, a substance derived from a mixture of water, air and soap-based emulsions, which can be used to fight all types of fire. For CERN's requirements it has the additional advantage of being highly effective in zones such as pits and experiment halls, as it fills up huge areas in a very short space of time.

## COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

*Original : français*

### COMITE DE CONCERTATION PERMANENT REUNION EXTRAORDINAIRE DU 13 AOÛT 1997

La réunion a été consacrée à discuter de la procédure de mise en oeuvre du Programme de recrutement financé par un congé épargné et de modifications à apporter à la Circulaire administrative no 26 (Entretien annuel, avancement et changement de filière de carrière).

#### 1. Programme de recrutement financé par un congé épargné

Les membres du Comité se sont accordés sur la rédaction définitive de la procédure de mise en oeuvre de ce programme, aux fins d'adresser une recommandation en la matière au Directeur général. Le Comité a d'abord clarifié

## OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

*Original : French*

### STANDING CONCERTATION COMMITTEE EXTRAORDINARY MEETING OF 13 AUGUST 1997

The meeting was devoted to discussing the implementation procedure for the Programme of Recruitment Financed by Saved Leave and amendments to Administrative Circular No. 26 (Annual Interview, Advancement and Change of Career Path).

#### 1. Programme of Recruitment Financed by Saved Leave

The members of the Committee agreed on the final wording of the implementation procedure for this programme with a view to a recommendation on the matter to the Director-General. The Committee first clarified a number of

certain points of principle and then examined a number of drafting amendments to the text of the procedure.

This procedure of implementation will be sent to CERN staff members with a covering letter from the Director-General setting out the aims of the programme, explaining the context in which it is being implemented and encouraging staff members to take part in it.

## 2. Administrative Circular No. 26

It was agreed that the SCC Sub-group on the revision of the Staff Rules and Regulations and Administrative Circulars would continue to examine amendments to Circular No. 26, relating in particular to the introduction of a procedure for re-establishing performance levels and to the assessment of supervisors in their supervisory capacity. The Sub-group will also address the issue of work assessment criteria that are adapted to the various possible decisions in the framework of annual step advancement.

The next SCC meeting will be held on 3 September 1997.

## SEMINARS SEMINAIRES

### IT TRAINING PROGRAMME IN AUGUST

Our Training Programme continues in August 1997 with a series of UNIX-related topics.

In order to continue to schedule tutorials on the subjects you want, we have prepared a short questionnaire which we would like you to fill in and return to us. You will find a pointer to this questionnaire in our Training Web Page at URL:

<http://wwwinfo.cern.ch/support/training>

Please help us by answering this questionnaire, or send your suggestions to the following address:

IT-Training.Service@cern.ch

Miguel Marquina, Raul Ramos-Pollan  
User Support - IT Division

Tentative Schedule

Tue, Aug 26 Introduction to Emacs

Please check the weekly schedule at every bulletin for more information

### Monday\* 25 August

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium\*\*

**The stratospheric ozone hole : a man-caused chemical instability**

by Paul J. CRUTZEN / Max-Planck Institute for Chemistry, Mainz; Nobel Prize for Chemistry 1995.

The discovery of the spring time stratospheric ozone hole by scientists of the British Antarctic Survey, led by Joe Farman, was one of the greatest surprises in the history of the atmospheric sciences and global change studies. After intensive research efforts by many international scientific teams it has clearly been demonstrated that the observed

points of principle and then examined a number of drafting amendments to the text of the procedure.

Personal copies of the implementation procedure will shortly be sent to CERN staff members with a covering letter from the Director-General setting out the aims of the programme, explaining the context in which it is being implemented and encouraging staff members to take part in it.

## 2. Administrative Circular No. 26

It was agreed that the SCC Sub-group on the revision of the Staff Rules and Regulations and Administrative Circulars would continue to examine amendments to Circular No. 26, relating in particular to the introduction of a procedure for re-establishing performance levels and to the assessment of supervisors in their supervisory capacity. The Sub-group will also address the issue of work assessment criteria that are adapted to the various possible decisions in the framework of annual step advancement.

The next SCC meeting will be held on 3 September 1997.

Pour de plus amples informations, prière de consulter  
For full information on these seminars, please see  
<http://wwwas.cern.ch/Bulletin/Seminars/current.html>

rapid ozone depletions are due to catalytic reactions involving ClO radicals, more than 80% of which are produced by the photochemical breakdown of the industrial chlorofluorocarbon (CFC) gases. In this lecture I will present the course of events leading to the rapid ozone depletions. International agreements have been reached to forbid the production of the CFC gases. However, despite these measures, it will take almost 50 years before the ozone hole will have disappeared. I will also show that mankind has indeed been very lucky and that things could have been far worse.

\* Please note unusual day

\*\*Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

### Tuesday 26 August

IT TRAINING TUTORIAL

14.00-16.00 hrs – IT Auditorium, bld. 31/3-004

**Introduction to Emacs**

by Philippe DEFERT / CERN-IT

This lecture of the **emacs** editor will cover the basic terminology, explain how commands are issued, and will show how to insert, delete and change text, how to search for strings, how to handle files and how **emacs** backs up work to help you recover from your and system errors.

### Wednesday 27 August

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference room

**New Phenomena in Four-Dimensional Supersymmetric Gauge Theories**

by Mike DOUGLAS / Rutgers University

Thanks to the efforts of many theoretical physicists, building

on results from supersymmetry, superstring theory, supergravity and the breakthrough work of Seiberg and Witten, our understanding of supersymmetric gauge theory has advanced dramatically over the past three years. In this talk we give an introduction to two directions of research: the understanding of confinement, and the discovery of novel classes of superconformal theories in four dimensions.

#### Thursday 28 August

##### THEORY DIVISION THURSDAY SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

##### Boundary state description of D-branes

by Paolo Di Vecchia / Niels Bohr Institute

We construct a boundary state in the perturbative string formalism that provides a description of a D-brane. We then use it for computing its properties such as, for instance, its tension and its interaction with other D-branes. We finally show how the boundary state is intimately connected to the corresponding classical solution of the string low-energy effective action. We discuss both the case of a single D-brane and that of bound states of two D-branes.

#### Thursday 28 August

##### SL SEMINAR

at 16.00 hrs – SL Auditorium, Prévessin, bldg. 864

##### Future Hadron Colliders

by Eberhard KEIL / CERN-SL

Plans for future hadron colliders are presented, and accelerator physics and engineering aspects common to these machines are discussed. The Tevatron is presented first, starting with a summary of the achievements in Run IB which finished in 1995, followed by performance predictions for Run II which will start in 1999, and the TeV33 project, aiming for a peak luminosity around  $1 \text{ nb}^{-1} \text{ s}^{-1}$ . The next machine is the Large Hadron Collider LHC at CERN, planned to come into operation in 2005. The last set of machines are Very Large Hadron Colliders which might be constructed after the LHC. Three variants are presented: Two machines with a beam energy of 50 TeV, and dipole fields of 1.8 and 12.6 T in the arcs, and a machine with 100 TeV and 12 T. The discussion of accelerator physics aspects includes the beam-beam effect, bunch spacing and parasitic collisions, and the crossing angle. The discussion of the engineering aspects covers synchrotron radiation and stored energy in the beams, the power in the debris of the particle collisions, ground motion, and concepts for reducing the cost per TeV of future hadron colliders.

**Please note that the SPSC meeting scheduled for 2-3 September 1997 has been CANCELLED. The next SPSC meeting will be on 28-29 October.**

#### Tuesday 2 September

##### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium\*

##### Highlights of the 1997 EPS conference

by Joachim MNICH / CERN-PPE

*\*Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.*

#### Wednesday 3 September

##### TECHNICAL PRESENTATION

09.30 - 17.00hrs – Exhibition Bus, parking Bat. 252

##### Gas Analysis - Products of Servomex Group

by Dr. M. Müller AG (e-mail: marino@muellerag.ch)  
Rep. Servomex Group Ltd.

*Language: English, French, German*

*Information: L. Abel /SPL/79561*

#### Wednesday 3 September

##### COMPUTING SEMINAR

at 16.00hrs – IT Auditorium(former CN), bldg 31/3-005

##### Presenting the Web Office

Web Office Members /IT/WO

*Organiser: G.Folger / IT*

#### Jeudi 4 septembre

##### PRÉSENTATION TECHNIQUE

09.30 - 17.00 hrs – Bât. 13/3-005

##### Analyseurs de gaz par chromatographie

par M. Rikir - ORTHODYNE (Belgique)

*Langue: français, anglais*

*Information: L. Abel /SPL-PS / 79561*

#### Thursday 4 September

##### LHC TECHNICAL SEMINAR

at 16.00 hrs – LHC Auditorium, bld. 30/7th floor

##### Highlights from the CEC/ICMC'97 Conference, 28th July - 1st August, Portland

Seminar coordinator: G. Vandoni /LHC

#### Thursday 4 September

##### SCIENCE AND SOCIETY SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium\*

##### From Genes to Genomes - Chances and boundaries of the New Biology

by Ernst-Ludwig WINNACKER / Institut für Biochemie, München

*\*Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.*

#### Friday 5 September

##### IT TRAINING TUTORIAL

10.00-12.00 hrs – IT Auditorium, bld. 31/3-004

##### Introduction to Visual Basic

by Alberto PACE / CERN-IT

## EDUCATION SERVICES EDUCATIFS



Information sur les cours, dates et places disponibles sur WWW:  
Information about the courses, dates and places available on WWW :  
<http://www.cern.ch/Training/>

### TECHNICAL TRAINING

Visual HDL  
SUMMIT Inc.

3 days – September 23 to 25

Participants:

This course is intended as an introduction for beginning users of Visual HDL.

Pre-requisite:

Participants need not have prior design experience, however such knowledge is helpful in understanding the general flow of the process. The ability to maneuver within directories and use a text editor on a workstation is useful.

Programme:

- presentation of Visual HDL - use of bloc diagrammes - using the hierarchy behind the bloc diagrammes - truth tables
- introduction of machine states - extended use of machine states and libraries - introduction and use of flowcharts
- debugging Visual HDL - using the hierarchy behind the machine states - handling the VHDL flow with Visual HDL.

This course will be given in English, questions in French will be welcome.

Enrolment:

If you wish to register for this course, please fill in an "Application for Training" available from your Divisional Secretariat or Divisional Training Officer (DTO). A fee of CHF 200 per day will be charged to your division.

## INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

### RUSSIAN COURSES 1997-1998

In autumn, Russian Language Courses (beginners/advanced) will be given at CERN. For details, please call/contact the teacher Mrs. Masha Mikhailova, tel. 04 50 40 13 17 (after 20 Hrs) in France.

At CERN, please send e-mail to Christine.Kukowka-Erich@cern.ch. A general briefing is planned for Tuesday 16 September at 16.30 hrs, in building 54, E-002.

## FORMATION EN LANGUES LANGUAGE TRAINING

Françoise Benz, Secretariat ☎ 73127  
francoise.benz@cern.ch

Andrée Fontbonne ☎ 72844  
andree.fontbonne@cern.ch

### COURS D'EXPRESSION ORALE EN ANGLAIS

Ce cours aura lieu du 22 au 26 septembre 1997 à raison de 3 heures par jour, de 14h à 17h, soit 15 heures au total et sera animé par Daphne Goodfellow.

Prix: 290 CHF

Pour toute information, veuillez contacter Mme Benz: tél. 73127, Mme Fontbonne: tél.72844 ou M. Liptow: tél. 72957

### AUTOFORMATION ACCOMPAGNÉE EN ANGLAIS

Un stage de mise en autonomie aura lieu du 22 au 26 septembre 1997 à raison de 4 heures par jour, de 08h30 à 12h30 (soit 20 heures au total). Ce stage sera animé par Daphne Goodfellow.

Si vous êtes intéressé(e) par cette formule d'apprentissage (voir détails dans la brochure), vous pouvez envoyer dès maintenant votre "Demande de Formation" dûment complétée et signée au secrétariat de la formation en langues.

Pour toute information, veuillez contacter Mme Laurent: tél. 78143 ou M. Liptow: tél. 72957.

## IMPÔTS FRANÇAIS

### AVERTISSEMENT RELATIF A LA DÉCLARATION DES REVENUS DE 1996

Les membres du personnel de nationalité non française résidant en France sont sur le point de recevoir – ou ont déjà reçu – à leur adresse personnelle un document émanant de leur Centre des Impôts (CDI) dont la rédaction soulève de nombreuses questions.

Ce document se présente sous la forme d'un formulaire préimprimé recto/verso, comprenant une partie dactylographiée indiquant notamment que *"la déclaration que vous avez déposée ne comporte aucun revenu pour l'année 1996"*.

Le CDI de Bellegarde nous a informés que les formulaires standards d'*avis d'impôt sur le revenu* ont été modifiés à l'échelle nationale et que le message dactylographié vise seulement à confirmer que votre déclaration a bien été enregistrée et à rappeler que *"lors de la souscription de votre déclaration vous n'avez déclaré aucun revenu"*.

Ce document certifie notamment, lors de certaines de vos démarches auprès des administrations françaises, que vous êtes exonéré d'impôts et que vous avez déclaré votre situation aux autorités fiscales françaises, conformément à la réglementation et à la pratique applicables.

Comme l'indique le texte au verso du document, paragraphe 5, c'est **uniquement** si un organisme français vous demande de lui communiquer les revenus déclarés à l'Administration fiscale que vous devez signer et dater la déclaration sur l'honneur figurant au bas de la page 1.

En dehors de cette situation, **il est vivement recommandé aux membres du personnel concernés de conserver ce document. Il est en outre préférable de ne pas y indiquer le montant des revenus imposables à l'étranger et de ne pas le retourner à votre CDI.**

Des plus amples informations peuvent, le cas échéant, être obtenues directement auprès de votre CDI.

Division du Personnel  
73634 /74128

## FRENCH TAXES

### NOTIFICATION ON 1996 INCOME DECLARATION

Members of the personnel residing in France who are not of French nationality are about to receive or have already received at their home addresses a document from their Centre des Impôts (CDI) [The Tax Office], which is drafted in a way that raises a number of questions.

The document comes in the shape of a pre-printed recto/verso form that includes an extract from a computer print-out containing the statement *"la déclaration que vous avez déposée ne comporte aucun revenu pour l'année 1996"* [i.e. the declaration you have made does not mention any income for the year 1996].

The Bellegarde Tax Office has informed us that the standard *avis d'impôt sur le revenu* [income tax notification] forms had been amended at the national level and that the print-out message is intended only to confirm that the declaration had been duly recorded and to restate that *"lors de la souscription de votre déclaration vous n'avez déclaré aucun revenu"* [in submitting your declaration you have not declared any income].

The document acts *inter alia* as certification for certain procedures with different French authorities that you were exempt from taxes and that you had declared your situation to the French tax authorities in accordance with the regulations and the relevant practice.

As can be seen from the statement in paragraph 5 on the obverse side of the document, you **only** have to sign and date the declaration on your honour at the foot of page 1 if a French administration calls upon you to report to it income declared to the French Tax Administration.

Except in such a situation, **the members of the personnel concerned are seriously advised to retain this document. It is also advisable not to provide the amount of income liable to taxation abroad and not to return it to your Taxation Office.**

If necessary, more detailed information may be obtained directly from the Tax Office.

Personnel Division  
73634 /74128



RESTAURANTS									
Plats conventionnés (déjeuner) semaine du 25 août					Fixed price main courses (lunch) week of 25 August				
	No 1 – COOP Bât. 501 – Site Meyrin	No 2 – DSR Bât. 504 – Site Meyrin	No 3 – Gén. de Rest. Bât. 866 – Site Préveressin		No 1 – COOP Bldg. 501 – Meyrin Site	No 2 – DSR Bldg. 504 – Meyrin Site	No 3 – Gén. de Rest. Bldg. 866 – Préveressin Site		
Lundi-vendredi Samedi Dimanche	<b>Heures d'ouverture:</b> 07h00 – 01h00 07h00 – 23h00 07h00 – 23h00 <b>Repas servis:</b> 11h30–14h00 18h00–20h00 <b>Prix (FS):</b> a) 7.40 FS b) 8.70 FS	<b>Heures d'ouverture:</b> 06h30 – 18h00 Fermé sauf groupes Fermé <b>Repas servis:</b> 11h30–14h00 <b>Prix (FS):</b> a) 7.60 FS b) 8.70 FS	<b>Heures d'ouverture:</b> 07h00 – 18h00 Fermé <b>Repas servis:</b> 11h30–14h00 <b>Prix (FF):</b> a) 21.50 FF b) 25.00 FF	Monday-Friday Saturday Sunday	<b>Opening times:</b> 07h00 – 01h00 07h00 – 23h00 07h00 – 23h00 <b>Meals served:</b> 11h30–14h00 18h00–20h00 <b>Prices (CHF):</b> a) 7.40 CHF b) 8.70 CHF	<b>Opening times:</b> 06h30 – 18h00 Closed except for groups Closed <b>Meals served:</b> 11h30–14h00 <b>Prices (CHF):</b> a) 7.60 CHF b) 8.70 CHF	<b>Opening times:</b> 07h00 – 18h00 Closed <b>Meals served:</b> 11h30–14h00 <b>Prices (FRF):</b> a) 21.50 FRF b) 25.00 FRF		
Lundi	a) Croustilles de poisson Riz blanc Pois mangetout b) Rôti de veau Pommes mousseline Carottes	a) Boulettes de bœuf au gingembre Salade verte b) Poitrine de veau braisée Riz pilaf Bouquetière de légumes TOUS LES JOURS PAELLA EN TERRASSE	a) Beef steak b) Filet de hoki pané sauce tartare Pommes frites Choux de Bruxelles printanière	Monday	a) Fish fingers Rice Snow peas b) Roast veal Mashed potatoes Carrots	a) Meat balls with ginger sauce Green salad b) Braised breast of veal Pilaf rice Mixed vegetables EVERY DAY PAELLA ON TERRACE	a) Beef steak b) Breaded fillet of hoki (fish) with tartar sauce French fried potatoes Spring-style brussels sprouts		
Mardi	a) Émincé de poulet au paprika Riz sauvage Haricots beurre b) Cordon bleu de porc Pommes en dés Épinards	a) Brandade de mortue Salade verte b) Émincé de bœuf à la bordelaise Pommes rissolées Choux-fleurs persillés	a) Filet de cabillaud b) Entrecôte au poivre Pâtes au beurre Carottes	Tuesday	a) Chicken with paprika Wild rice Yellow beans b) Breaded slice of pork "Cordon bleu" Sautéed potatoes Spinach	a) Salt cod "Brandade" Green salad b) Beef sliced with red wine sauce Sautéed potatoes Parsley cauliflower	a) Fillet of cod b) Grilled sirloin steak with pepper Buttered pasta Carrots		
Mercredi	a) Tendrons de veau Pommes mousseline Tomate provençale b) Poulet rôti Pommes frites Haricots verts	a) Gratin de pâtes à la vespalienn Salade verte b) Gigot d'agneau rôti au thym Semoule de blé Haricots verts à l'ail	a) Saucisse fumée b) Cuisse de poulet forestière Lentilles Côtes de bettes Pommes vapeur	Wednesday	a) Braised veal tenderloin Mashed potatoes Provençal-style tomatoes b) Roast chicken French fried potatoes Green beans	a) Vespalienn-style baked pasta Green salad b) Roast leg of lamb with thyme Couscous Green beans with garlic	a) Smoked sausage b) Chicken leg with mushroom Lentils Swiss chard Boiled potatoes		
Jeudi	a) Steak de veau haché Cornettes Jardinière de légumes b) Sauté de porc aux champignons Gratin de pâtes Choux-fleurs	a) Quenelles de volaille à l'estragon Salade verte b) Émincé de foie de veau Bercy Riz pilaf Ratatouille niçoise	a) Normandin de veau poêlé avec œuf b) Beignet de l'océan Semoule Épinards Tomate grillée	Thursday	a) Minced veal steak Pasta Diced vegetables b) Pork stew with mushrooms Baked pasta Cauliflower	a) Chicken dumplings with tarragon sauce Green salad b) Bercy-style sliced veal liver Pilaf rice Nice-style ratatouille	a) Grilled veal slice with egg b) Sea-food fritters Couscous Spinach Grilled tomato		
Vendredi	a) Épaule de porc rôtie Pommes boulangères Petits pois b) Dame de cabillaud Pommes nature Ratatouille	a) Rôti de porc et bœuf hachés Salade verte b) Escalope de saumon au beurre blanc Pommes à l'anglaise Mousse de carottes	a) Tarte au poisson b) Poulet à l'estragon Riz Ratatouille Haricots beurre	Friday	a) Roast shoulder of pork Baked sliced potatoes Peas b) Slice of cod Boiled potatoes Ratatouille	a) Roast minced pork & beef Green salad b) Slice of salmon in butter sauce Boiled potatoes Mashed carrots	a) Fish in puff pastry b) Chicken with tarragon Rice Ratatouille Yellow beans		



# INFORMATION

Les informations paraissant sous cette rubrique sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

*The information presented under this heading is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.*

**Association  
du personnel  
CERN**

**Staff  
association  
CERN**

STAFF\_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

**Adresse AP sur le WEB**

<http://www-staff-assoc.cern.ch/>

Original French 15 August 1997

## **Extraordinary Meeting of the Staff Council, 5 August 1997**

The meeting, with Michel Vitasse in the chair, opened at 2.10 p.m. with the adoption of the agenda. The main reason for the meeting was for the Staff Council to endorse the provisional Staff Association budget for 1998 which will be submitted for approval to the General Assembly in October.

### **Activities of the Executive Committee**

The President of the Staff Association gave the following general information on the activities of the Executive Committee.

### **Firms**

On the invitation of the "Direction départementale du Travail de l'Ain", a preliminary discussion took place on the draft site agreement, which showed there was a general wish by all the parties concerned to reach agreement.

The main question is what happens to salaries when the contractor changes as the result of an adjudication. The extent of the negotiations was defined, and now the local employers must obtain a mandate from their organization before discussions can be continued.

An example of an employment contract proposed by a firm shows that there are still irregularities which must be discussed by the firm, the unions and the work's inspectorate and that there is the need to establish the exact correspondence between the job codes of CERN and the classifications of the collective agreements.

### ***Recruitment financed by saved leave***

The draft implementation procedure of this voluntary programme was drawn up by a sub-group of the SCC and discussed by the SCC on 23 July. The agreed approach is described in the joint Administration – Association minutes of this meeting which was published in weekly bulletin n° 32/97, dated 4 August 1997.

The procedure will be finalised during the next meeting of the SCC on 13 August, following the discussion by the Directorate at its meeting of 11 August. Then it will be explained in detail to all the staff at information meetings to be held both by the Administration and the Staff Association in September.

Then it will be up to each staff member to make a choice for the future of CERN on the basis of the information which has been presented.

### ***Pensions***

The Staff Association asked during the SCC meeting of 23 July that the actuarial sub-group of the Governing Board of the Pension Fund establish the difference in cost between the actuarial hypothesis specified by the CERN Council and the real situation, resulting from the reduction in staff numbers and early departures. The actuarial sub-group will meet to consider this subject on 19 and 26 August.

On the basis of these figures, it will then be for the SCC to determine the line to follow to compensate the impact on the technical balance of the Pension Fund.

## ***Health Insurance***

Amendment n° 15 to the health insurance agreement between CERN and the company Austria, finalized by the CHISB, has been approved by the SCC.

The report, in English and French, on long-term care prepared by the CHISB will be distributed in the near future. Discussions will then be held within the Staff Association and the SCC to formulate the policy of the Organization on this matter which will become more and more important in the coming years.

## ***Advancement system***

Improvements to the present annual advancement system, MOAS, were studied by the sub-group entrusted with the revision of Administrative Circulars. The status of this study was reported in the joint Administration/Staff Association summary published in weekly bulletin n° 32/97 dated 4 August 1997.

The Administration's working group on career structure and salary structure has presented to the SCC some ideas which the Staff Association has forcibly rejected. For the Staff Association possible changes to the structure of the salary scales and careers are longer term requiring modifications to the Staff Rules and Regulations which can only be done within the framework of the next five-yearly review.

## ***External Relations***

### **YORICS**

A report on the activities has been published in English in weekly bulletin n° 32/97, dated 4 August 1997 and in French in weekly bulletin n° 33/97, dated 11 August 1997.

## **PROTON**

The third number is being prepared and will be available for the next "cocktail", organized by the Association for discussions with delegates of the Member States on 24 September 1997.

## ***Appeal against the "crisis levy"***

The appeal to the International Labour Organization Administrative Tribunal (ILOAT) is being prepared with the assistance of legal advisors. It will be lodged by three members of the Executive Committee and the staff will be asked to intervene. A summary suit will be introduced towards the middle of August, followed by the full appeal towards the end of September.

## **SBS**

Discussions are taking place with the SBS concerning a possible renewal of their contact, but a possible call for tenders is not excluded. The Association has indicated that it is strongly opposed to the closing of the teller service in building 504 envisaged by the SBS.

## **Accounts for 1997 and draft budget for 1998**

In the absence of the treasurer, it was the President of the Association who presented the proposal before the meeting. After explanations and discussion the Staff Council endorsed unanimously the provisional Staff Association budget for 1998 which will be submitted for approval to the General Assembly in October.

After a brief discussion under AOB on the follow-up of the enquiry on economy measures, the meeting closed at 4.50 p.m.

# CONSEIL DU PERSONNEL

La 395e réunion (ordinaire) du Conseil du personnel aura lieu:

**Mardi 26 août 1997  
à 14h00**

**Salle du Conseil — Bâtiment principal, 1er étage**

1. Élection du Président de séance
2. Adoption de l'ordre du jour
3. Approbation des comptes rendus des réunions du 24 juin et 5 août
4. Programme de recrutements supplémentaires financé par un congé épargné
5. Etude interne de la structure des carrières et des traitements
6. Assemblée Générale Ordinaire du 2 octobre: approbation du projet d'ordre du jour
7. Activités du Comité exécutif:
  - programme du Comité exécutif: *entreprises, création d'emploi / temps choisi, assurance maladie, pensions*
  - réunions du CCP des 13/8 et 3/9
  - réunion TREF du 19/9
  - réunion du Comité des finances du 24/9
  - réunions dans les divisions
  - cocktail pour les délégations du 24/9
  - Proton n° 3
  - etc.
8. Divers

**Les réunions du Conseil sont publiques et vous pouvez y assister**

# CLUBS



## Vélo de route

**Samedi 23 et dimanche 24 août** aura lieu une autre grande sortie pour le Club, dans les merveilleux paysages autour de Champagnole, dans le Jura français. Il y a encore une ou deux places de libre pour participer à ce week-end. Si cela vous tente, contactez-nous tout de suite... Ceux qui choisissent de rester près du CERN, rendez-vous **samedi à la Piscine de Ferney à 14h00** pour une sortie au choix des personnes présentes.

**Samedi 30 août**, fini les vacances - voici les retrouvailles! Nous vous proposons une reprise douce entre le pied du Jura et le pied du Vuache, sur 68 km et 481 m de dénivelée. Un raccourci est prévu. Nous attendons particulièrement les non membres qui veulent garder jusqu'à l'hiver leur forme physique retrouvée pendant les congés. Départ à **14h00 de la Piscine de Ferney!**

## VTT

**Dimanche 24 août**, rendez-vous à tous, à **9h00 à la mairie de Divonne**, pour une sortie surprise...

Debout sur vos pédales!

Le **31 août** aura lieu la 8ème édition des 6 heures V.T.T. de Divonne. Le circuit de 4 km est à effectuer en boucle pendant 6 heures. Inscrivez-vous à titre individuel, ou en équipe de deux ou trois personnes, et pensez aux prix que vous allez gagner!

Il y a une dotation de 10.000 francs français, le ravitaillement est offert, une buvette et une tombola sont organisées...maintenant à vous de transpirer un peu. Pour tous renseignements ou inscriptions, tél: 73037 ou (F) 04.50.42.73.80.



## AUTOMOBILE CLUB

L'Automobile Club, pour son quarantième anniversaire, organise le **21 septembre** prochain un rallye familial ouvert à tous.

Le rallye se déroulera dans le Jura Gessien sur un parcours d'environ 60km; il sera animé par des jeux et des questions tout au long du circuit ainsi qu'au poste de contrôle et le midi au restaurant.

Le repas de midi est prévu au restaurant, bien connu, Le FARTORET à Eloise, en France et sera offert par notre Club (sauf les boissons).

A l'inscription, on demandera à chaque participant, une somme de CHF 15.- pour les adultes et CHF 8.- pour les enfants de moins de 12 ans.

Le départ du rallye est prévu **dimanche matin à 9 heures** précises et la remise des prix s'effectuera au restaurant COOP du CERN vers 18 heures (apéritif offert par le Club).

Pour des raisons d'organisation on limitera le nombre de véhicules à 30 et dès maintenant, si vous êtes intéressés, nous vous demandons une pré-inscription, qui devra être confirmée à la fin août.

Nous vous invitons à participer nombreux à cette manifestation, qui, dans le contexte de notre anniversaire, sera exceptionnelle.

## INSCRIPTION RALLYE

Nom:-----Prénom:-----  
Division:----- Tél.:-----

Nombre de personnes  
D'équipage:----- Enfants:-----

Veuillez SVP retourner ce coupon dès que possible à: **C. Dechelette/ECP**

**OUVERTURE DU  
JARDIN D'ENFANTS  
LE 25 AOÛT 1997**

Il reste encore quelques places au Jardin d'enfants.

\* \* \*

**GARDERIE**

**Attention:**

La Garderie est maintenant ouverte le:

**Mardi après-midi** de 13h30 à 17h30

**Vendredi matin** de 8h30 à 12h30

**AEROBIC-STRETCHING**

Les rentrées s'annoncent, celle de la gym fera exception cette année. Viviane et Nicole tiennent à remercier tous les participants et participantes pour leur fidélité durant toutes ces années passées.



**Gymnastique préparatoire au ski**

Nos séances de gymnastique débuteront le 23 septembre à 18h00 et à 19h00. Les cartes de participation seront en vente:

**Jeudi 18 septembre de 17h00 à 18h00**  
à la **Cafétéria** du Restaurant No.2  
Bâtiment 504



**YACHTING CLUB**

**Monthly Regatta of 9 August 1997**

This regatta was organized by V. Innocente. The ten crews engaged enjoyed a sunny day and a nice North/East wind varying between 1/2 Beaufort. On our rescue boat, D. Grier and H. Kaiser were responsible for safety and placing the marks. "Merci Beaucoup" to them all !!.

**Dinghies**

Boat name	Crew	Real time	Comp. time
1) Mystère 6	M.Petropoulos M.Roche	1.8375	2.1618
2) Laser II Charm	R.Rusack B.Sarges	2.5528	2.2393
3) 485 Pollux	U.Wagner V.Coquillat	2.3810	2.2676
4) Mistere-7	M.Garg G.Waelder	1.9972	2.3496
5) 420 Whitethroat	X.Ruiz I.Collet	3.0000	2.4800

**Keel Boats**

Boat name	Crew	Real time	Comp. time
1) First 24 Titou	A.Lang H.Bonda	2.1650	1.5140
2) Yngling 9 Y-not	B.Layda T.Layda	2.2140	1.6647
3) Rush Pussycat	P.Gelissen S.Ray J.Daiber R.Nettleton	1.9549	1.7252
4) Surprise Mic-Mac	E.Wilson N.Guanziroli J.Buchenbach	2.0335	1.8320
5) Yngling 10	A.Steinmetz A.Galbiati M.Steuer	2.5889	1.8900



## PETANQUE

**RAPPEL...Jeudi 28 août 1997**

N'oubliez pas notre concours interne ouvert à tous, à 17h30 sur les terrains du CERN (à côté de Coopin), tirage à la mêlée. Le concours sera suivi d'un petit casse-croûte. Veuillez confirmer votre présence à:

Claude JOUVE, tél: 16 06 50 ou  
Claude CERRUTI, tél: 73684.



## Sorties pédestres d'automne

Comme les années précédentes, le Ski Club CERN propose quelques sorties pédestres destinées à vous faire découvrir la région et à vous remettre en forme pour la saison de ski.

La première ballade aura lieu le dimanche 24 août au Mont Lachat de Thônes (2020 m, massif des Bornes, montée en 2h30, facile). Le rendez-vous est fixé à 7h30 au CERN, parking des drapeaux. Chef de course: Henry Suter.

La sortie suivante aura lieu le dimanche 31 août à la Pointe de Nantaux (2170 m, Chablais, montée en 3h30, facile). Le rendez-vous est également fixé à 7h30 au CERN, parking des drapeaux. Chef de course: Henry Suter.

Equipement: chaussures de randonnée, sac à dos avec pique-nique, boisson, vêtements chauds, veste imperméable.

## COURS DE SOPHROLOGIE AU CERN

Les techniques de la sophrologie, pratiquées en état de relaxation, sont accessibles à tous. Elles s'adressent à toute personne désireuse de mieux maîtriser son existence, d'améliorer son équilibre, d'apprendre à rester calme en toutes circonstances... Elles permettent d'améliorer sa santé en outre de devenir plus positif, plus confiant.

La méthode pratiquée pendant les cours peut être utilisée très facilement par chacun dans la vie de tous les jours, ce qui permet des résultats solides et durables.

Le cours proposé sera animé par **Danielle Doll**, docteur en médecine, sophrologue agréé, ayant suivi une formation complète reconnue par le Professeur Caycedo.

Une séance de présentation aura lieu

**Jeudi 4 septembre à 12h15**  
**Salle des Clubs**  
**Restaurant no.2, Bâtiment 504**

Deux séries de 5 leçons sont proposées:

**Les jeudis 11, 18, 25 septembre, 2 et 9 octobre**

- Cours no. 1: 12h05 à 12h55 - Introduction (pour les personnes ne connaissant pas la sophrologie)
- Cours no. 2: 13h00 à 13h50 - Entraînement de la pensée positive (pour les élèves ayant déjà suivi un cours)

**Les jeudis 6, 13, 20 27 novembre et 4 décembre**

- Cours no. 3: 12h05 à 12h55 - Relaxation dynamique du premier degré: découverte (pour les élèves ayant suivi le cours d'introduction en mai ou en septembre)
- Cours no. 4: 13h00 à 13h50 - Relaxation dynamique du cycle réductif: entraînement (pour les élèves ayant suivi les cours de dynamiques 1, 2 et 3)

**Prix:** une série de 5 leçons: CHF 60.- (+ CHF 5.- d'inscription annuelle au club de Yoga)

Pour de plus amples informations contactez Danielle Doll, tel: 06 11 95 49 27

Si vous désirez participer à l'un de ces cours, veuillez remplir le bulletin ci-dessous et l'envoyer à Jean Claude Perreard/SL.

### Sophrologie CERN - Bulletin d'inscription

Nom et prénom: .....

Adresse ou Division: .....

Téléphone: .....

Je m'inscris pour le cours no .....

# **CINE-CLUB CERN**

**JEUDI 28 AOÛT 1997, à 20h30**

**THURSDAY 28 AUGUST 1997, at 8.30 p.m.**

**Amphithéâtre Bâtiment Principal / Main Auditorium**

## **REAR WINDOW**

### ***FENÊTRE SUR COUR***

**de / of Alfred HITCHCOCK**

**Avec / with : James Stewart, Grace Kelly,**

Jeff, un reporter photographe, est immobilisé dans sa chambre, une jambe dans le plâtre. Par désœuvrement, il observe au téléobjectif ce qui se passe dans les appartements en face. Son attention est attirée par l'étrange manège d'un couple dont les disputes sont fréquentes.

Alfred Hitchcock a développé une histoire de voyeurisme sur fond de psychanalyse se terminant en véritable suspense. Le spectateur n'a aucun mal à s'identifier au héros, pour s'introduire en douce dans la vie intime des occupants et être témoin des événements qui vont déclencher le ressort dramatique de l'intrigue.

Jeff, a photographic reporter, is immobilised in his room with a leg in plaster. To kill time, he watches, through his telephoto lens, the activities in the flats opposite. His attention is drawn by the strange relationship of a couple who argue frequently.

Alfred Hitchcock has developed a story of voyeurism with a psychoanalytic base, terminating with high suspense. The spectator has no difficulty identifying with the hero and, sliding into the private lives of the occupants, to witness events that will trigger the dramatic consequences of the plot.

**Version originale Anglais sous-titrée Français-Allemand  
English dialogue with French and German sub-titles**

**Entrée/Entrance: 8 CHF**



# COOPERATIVES

COOPIN

(Bât. 563)

## Heures d'ouverture du magasin:

du lundi au vendredi  
de 13h00 à 16h30  
tel : 72864 - 73637  
fax : 782 07 70



(Bât. 563)

## MARCHE MATECO - SAMSE - BOITE A OUTILS

**Rayons:** parfumerie, droguerie, alimentation  
vin, tabac, calculatrice, horlogerie, bijouterie,  
photo, jouet, textile, jumelles, cassettes...

**Action:** biscuits apéritifs BAHLSSEN Apero 4  
boules LINDOR Lindt CHF 8.- et CHF 4.-

**ZUG:** derniers jours pour profiter de notre  
action ADORINA lave-linge.

### OLYMPUS

Nouveau set coffret cadeau comprenant:

- 1 appareil photo mju zoom 70
- 1 étui cuir

### De nouveau en stock

Appareil anti-moustiques X STOP sans  
insecticide, fonctionne avec une pile.

Que vous habitiez dans le pays de Gex, ou en  
Haute-Savoie, vous pouvez vous fournir de  
tous types de matériaux de construction,  
aménagement et décoration de la maison.

MATECO-BOITE A OUTILS : Zone artisanale  
de l'Allondon à Saint -Genis/Pouilly.

MATECO-BOITE A OUTILS : Annemasse,  
St Julien, Annecy.

### OPERATION PROMOTIONNELLE

jusqu'au 30 août sur les boîtes à outils dans  
tous les rayons: Peinture, outillage,  
décoration, sanitaire, jardin .

La réduction INTERFON et les promotions  
ne sont pas cumulables, mais néanmoins  
utilisez votre carte INTERFON pour tous vos  
achats et ne payez pas directement les  
fournisseurs.

### Secrétariat, heures d'ouverture

du lundi au vendredi, de 13h00 à 16h30  
tél. 73339

### Magasin, heures d'ouverture :

16h30-19h00 (sauf le lundi)  
09h30-12h00 le samedi  
tél. 04 50 40 88 39 depuis la France  
tél. (059) 4 50 40 88 39 depuis la Suisse

### Adresse de notre Magasin

649, route des Alpes  
01280 Préveissin-Moëns  
France

## Calendrier hebdomadaire

1997

## Weekly Calendar

Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday
25.8	26.8	27.8	28.8	29.8
16.30 <b>A</b> CERN COLLOQUIUM The stratospheric ozone hole : a man-caused chemical instability by Paul J. CRUTZEN / Max-Planck Institute for Chemistry, Mainz. Nobel Prize for Chemistry 1995	14.00 <b>IT*</b> IT TRAINING TUTORIAL Introduction to Emacs by Philippe DEFERT / CERN-IT	14.00 <b>TH</b> THEORETICAL SEMINAR New Phenomena in Four-Dimensional Supersymmetric Gauge Theories by Mike DOUGLAS / Rutgers University	14.00 <b>TH</b> THEORY DIVISION THURSDAY SEMINAR Boundary state description of D-branes by Paolo DI VECCHIA / Niels Bohr Institute	
			16.00 <b>SL</b> SL SEMINAR Future Hadron Colliders by Eberhard KEIL / CERN-SL	
1.9	2.9	3.9	4.9	5.9
	16.30 <b>A</b> CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Highlights of the 1997 EPS conference by Joachim MNICH / CERN-PPE	09.30 <b>IT*</b> TECHNICAL PRESENTATION Gas Analysis - Products of Servomex Group by Dr. M. MÜLLER AG/Rep. Servomex Group Ltd. Exhibition Bus, parking Bat. 252	09.30 <b>LHC</b> LHC TECHNICAL SEMINAR Highlights from the CEC/ICMC'97 Conference, 28th July - 1st August, Portland	10.00 <b>IT*</b> IT TRAINING TUTORIAL Introduction to Visual Basic by Alberto PACE / CERN-IT
		16.00 <b>IT*</b> COMPUTING SEMINAR Presenting the Web Office Web Office Members /IT/WO	16.30 <b>A</b> SCIENCE AND SOCIETY SEMINAR From Genes to Genomes - Chances and boundaries of the New Biology by Ernst-Ludwig WINNACKER / Institut für Biochemie, München	

**A** Auditorium / bld. 500  
Amphithéâtre / bât. 500

**C** Council Chamber / bld. 503  
Salle du Conseil / bât. 503

**TH** Theory Conference Room / bld. 4  
Salle Théorie / bât. 4

**LHC** LHC Auditorium / bld. 30, 7th floor  
Amphithéâtre LHC / bât. 30, 7e étage

**PS** PS Auditorium / bld. 6, 2-024  
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

**DG** 6th Floor Conference Room, bld. 60  
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60

**M** Microcosm Conference Room, bld. 33/R-09  
Salle de Conférence Microcosm, bât. 33/R-09

**SL** SL Auditorium - Préveessin / bld. 864, 1st fl.  
Amphithéâtre SL - Préveessin / bât. 864, 1er ét.

**IT\*** IT Auditorium - bld. 31/3-004 & 5  
Amphithéâtre IT - bât. 31/3-004 & 5  
\* Formerly CN

➤ place as indicated  
lieu selon indication

**E** ECP Conference Room, bld. 13/2-005  
Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs  
Staff Association : bld. 64/R-002, tel. 72819  
Media & Publications (DSU) : bldg 50/1-034, tel. 73475  
e-mail : weekly\_bulletin@macmail  
staff\_association@macmail

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h  
Association du Personnel : bât. 64/R-002, tel. 72819  
Media & Publications (DSU) : bld. 50/1-034, tel. 73475